

# Sepher Yecheq'El (Ezekiel)

## Chapter 48

אֶל-לְיָד אֲשֶׁר אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵיךָ אֶת-יָמֵיךָ אֶת-יָמֵיךָ אֶת-יָמֵיךָ Eze48:1  
 אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ  
 :אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ

אֲנִי אֶלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל-יָד  
 הַדֶּרֶךְ-חֶתְלֹן לְבוֹאֵי-חֶמֶת חֶצֵר עֵינָן גְּבוּל הַמְּשָׁק צְפוֹנָה  
 אֶל-יָד חֶמֶת וְהָיוּ-לוֹ פְּאֵת-קְדִימִים הָיִם הֵן אֶחָד:

1. w'eleh sh'moth hash'batim miq'tseh tsaphonah 'el-yad derek-Cheth'lon  
 l'bo'-Chamath Chatsar `eynan g'bul Dameseq tsaphonah 'el-yad Chamath  
 w'hayu-lo ph'ath-qadim hayam Dan 'echad.

**Eze48:1** Now these are the names of the tribes: from the north end, at the hand of the way of Chethlon to the entrance of Chamath, Chatsar-eynan at the border of Dameseq northward at the hand of Chamath; there shall be to it an east side and a west, Dan, one portion.

<48:1> Καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν φυλῶν· ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς πρὸς βορρᾶν κατὰ τὸ μέρος τῆς καταβάσεως τοῦ περισχίζοντος ἐπὶ τὴν εἴσοδον τῆς Ἡμαθ αὐλῆς τοῦ Αἰναν, ὄριον Δαμασκοῦ πρὸς βορρᾶν κατὰ μέρος Ἡμαθ αὐλῆς, καὶ ἔσται αὐτοῖς τὰ πρὸς ἀνατολὰς ἕως πρὸς θάλασσαν Δαν, μία.

1 Kai tauta ta onomata tōn phylōn; apo tēs archēs tēs pros borran  
 And these are the names of the tribes from the top towards the north,  
 kata to meros tēs katabaseōs tou perischizontos  
 according to the part of the descent of the splitting  
 epi tēn eisodon tēs Ēmath aulēs tou Ainan, horion Damaskou  
 unto the entrance of Hamath, the courtyard of Enan, the border of Damascus  
 pros borran kata meros Ēmath aulēs,  
 to the north according to the part of Hamath's courtyard;  
 kai estai autois ta pros anatorias heōs pros thalassan  
 and shall be theirs the parts towards the east unto towards the west -  
 Dan, mia.  
 for Dan, one portion.

אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ אֶת-יָמֵינוּ  
 בְּוַעַל גְּבוּל הֵן מִפְּאֵת קְדִימִים עַד-פְּאֵת-רִמָּה אֲשֶׁר אֶחָד:

2. w'al g'bul Dan mip'ath qadim `ad-p'ath-yamah 'Asher 'echad.

**Eze48:2** Beside the border of Dan, from the east side to the west side, Asher, one portion.

<2> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τοῦ Δαν τὰ πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Ἀσηρ, μία.

2 kai apo tōn horiōn tou Dan ta pros anatorias  
 And from the borders of the one of Dan, the ones towards the east,  
 heōs tōn pros thalassan Asēr, mia.  
 unto the borders towards the west - Asher, one portion.

3 :אחא זלגא אשז-אג-אוז אשזאפ אגאז זגא זגא זגא  
גועל גבול אשז מפאת קדימה ועד-פאת-ימה נפתלי אחד:

3. w`al g`bul 'Asher mip'ath qadimah w`ad-p'ath-yamah Naph'tali 'echad.

**Eze48:3** Beside the border of Asher, from the east side to the west side, Naphtali, one portion.

<3> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων Ασηρ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Νεφθαλιμ, μία.

3 kai apo tōn horiōn Asēr apo tōn pros anatorias

And from the borders of Asher, from the borders towards the east,

heōs tōn pros thalassan Nephthalim, mia.

unto the borders towards the west – Naphtali, one portion.

4 :אחא אגאז אשז-אג-אוז אשזאפ אגאז זלגא זגא זגא  
דועל גבול נפתלי מפאת קדימה עד-פאת-ימה מנשה אחד:

4. w`al g`bul Naph'tali mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah M'nasseh 'echad.

**Eze48:4** Beside the border of Naphtali, from the east side to the west side, Manasseh, one portion.

<4> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων Νεφθαλι ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Μανασση, μία.

4 kai apo tōn horiōn Nephthali apo tōn pros anatorias

And from the borders of Naphtali, from the borders of the east,

heōs tōn pros thalassan Manassē, mia.

unto the borders towards the west – Manasseh, one portion.

5 :אחא זזגא אשז-אג-אוז אשזאפ אגאז אגאז זגא זגא זגא  
הועל גבול מנשה מפאת קדימה עד-פאת-ימה אפרים אחד:

5. w`al g`bul M'nasseh mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah 'Eph'rayim 'echad.

**Eze48:5** Beside the border of Manasseh, from the east side to the west side, Ephrayim, one portion.

<5> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων Μανασση ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Εφραιμ, μία.

5 kai apo tōn horiōn Manassē apo tōn pros anatorias

And from the borders of Manasseh, from the borders towards the east,

heōs tōn pros thalassan Ephraim, mia.

unto the borders towards the west – Ephraim, one portion.

6 :אחא זגאזא אשז-אג-אוז זזאפ אגאז זזגא זגא זגא  
וועל גבול אפרים מפאת קדים ועד-פאת-ימה ראוובן אחד:

6. w`al g`bul 'Eph'rayim mip'ath qadim w`ad-p'ath-yamah R`uben 'echad.

**Eze48:6** Beside the border of Ephrayim, from the east side to the west side, Reuben, one portion.

<6> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων Εφραιμ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς





ten thousand, and towards the east, ten thousand; and towards the south,  
 eikosi kai pente chiliades, kai to oros tōn hagiōn estai  
 twenty and five thousand; and the mountain of the holy places shall be  
 en mesō autou;  
 in the middle of it.

11  
 11  
 11

יא לִכְהֹנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶתִי אֲשֶׁר  
 לֹא-תָעוּ בַּתְּעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם: ׀

**11. lakohanim ham'qudash mib'ney Tsadoq 'asher sham'ru mish'mar'ti  
 'asher lo'-tha`u bith'`oth b'ney Yis'ra'El ka'asher ta`u haL'wiim.**

**Eze48:11** It shall be for the priests who are sanctified of the sons of Tsadoq,  
 who have kept My charge, who did not go astray  
 when the sons of Yisra'El went astray as the Lewiim went astray.

<11> τοῖς ἱερεῦσι τοῖς ἡγιασμένοις υἱοῖς Σαδδουκ τοῖς φυλάσσουσι  
 τὰς φυλακὰς τοῦ οἴκου, οἵτινες οὐκ ἐπλανήθησαν  
 ἐν τῇ πλανήσει υἱῶν Ἰσραὴλ ὃν τρόπον ἐπλανήθησαν οἱ Λευῖται,

**11 tois hierousi tois hēgiasmenois huiōis Saddouk**

It shall be for the priests, the ones having been sanctified, the sons of Zadok,  
 tois phylassousi tas phylakas tou oikou, hoitines ouk eplanēthēsan  
 the ones keeping the watches of the house, who did not wander  
 en tē planēsei huiōn Israēl hon tropon eplanēthēsan hoi Leuitai,  
 in the delusion of the sons of Israel, in which manner wandered the Levites.

12  
 12  
 12

יב וְהִתָּתָה לָהֶם תְּרוּמַת הָאָרֶץ מִתְּרוּמַת קִדְשׁ קִדְשִׁים  
 אֶל-גְּבוּל הַלְוִיִּם:

**12. w'hay'thah lahem t'rumiah mit'rumath ha'arets qodesh qadashim  
 'el-g'bul haL'wiim.**

**Eze48:12** It shall be an allotment to them from the allotment of the land,  
 the holiest of the holy places, by the border of the Lewiim.

<12> καὶ ἔσται αὐτοῖς ἡ ἀπαρχὴ δεδομένη ἐκ τῶν ἀπαρχῶν τῆς γῆς,  
 ἅγιον ἅγιον ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Λευιτῶν.

**12 kai estai autois hē aparchē dedomenē**

And shall be to them the first-fruit having been given  
 ek tōn aparchōn tēs gēs,  
 from out of the first-fruits of the land,  
 hagian hagiōn apo tōn horiōn tōn Leuitōn.  
 a holy of holies from the borders of the Levites.

13  
 13  
 13





אֶלֶף חֹל-הוּא לְעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהִיְתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ:

15. wachamesheth 'alaphim hanothar barochab `al-p'ney chamishah w'es'rim 'eleph chol-hu' la'ir l'moshab ul'mig'rash w'hay'thah ha'ir b'thokoh.

**Eze48:15** And the five thousand cubits that are left in width in front of twenty-five thousand, it is common for the city, for dwellings and for open spaces; and the city shall be in its midst.

<15> τὰς δὲ πέντε χιλιάδας τὰς περισσὰς ἐπὶ τῷ πλάτει ἐπὶ ταῖς πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάσιν, προτείχισμα ἔσται τῇ πόλει εἰς τὴν κατοικίαν καὶ εἰς διάστημα αὐτοῦ, καὶ ἔσται ἡ πόλις ἐν μέσῳ αὐτοῦ.

15 tas de pente chiliadas tas perissas epi tō platei  
But concerning the five thousand extra in the width  
epi tais pente kai eikosi chiliasin, proteichisma  
upon the five and twenty thousand, an area around the wall  
estai tē polei eis tēn katoikian kai eis diastēma autou,  
it shall be to the city for the dwelling in, and for its space.  
kai estai hē polis en mesō autou.  
And shall be the city in the midst of it.

יָרֵבֶּכֶת אֶלְפֵי חֹל הוּא לְעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהִיְתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ  
יָרֵבֶּכֶת אֶלְפֵי חֹל הוּא לְעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהִיְתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ  
יָרֵבֶּכֶת אֶלְפֵי חֹל הוּא לְעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהִיְתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ  
יָרֵבֶּכֶת אֶלְפֵי חֹל הוּא לְעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהִיְתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ

טז וְאֵלֶּה מִדֹּתֶיהָ פְּאַת צְפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים  
וּפְאַת-נֶגֶב חֲמֵשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים  
וּמְפֹאֵת קְדִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים  
וּפְאַת-יָמָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֶלְפִים:

16. w'eleh midothayah p'ath tsaphon chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim  
uph'ath-negeb chamesh chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim  
umip'ath qadim chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim  
uph'ath-yamah chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim.

**Eze48:16** These shall be its measurements: the north side four thousand and five hundred cubits, the south side four thousand and five hundred cubits, the east side four thousand and five hundred cubits, and the west side four thousand and five hundred cubits.

<16> καὶ ταῦτα τὰ μέτρα αὐτῆς· ἀπὸ τῶν πρὸς βορρᾶν πεντακόσιοι καὶ τετρακισχίλιοι καὶ ἀπὸ τῶν πρὸς νότον πεντακόσιοι καὶ τέσσαρες χιλιάδες καὶ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς πεντακόσιοι καὶ τέσσαρες χιλιάδες καὶ ἀπὸ τῶν πρὸς θάλασσαν τετρακισχιλίους πεντακοσίους·

16 kai tauta ta metra autēs; apo tōn pros borran  
And these are its measurements from the borders towards the north,  
pentakosioi kai tetrakischilioi kai apo tōn pros noton  
five hundred and four thousand, and from the borders towards the south,

pentakosioi kai tessares chiliades kai apo tōn pros anatorias  
 five hundred and four thousand, and from the borders towards the east,  
 pentakosioi kai tessares chiliades kai apo tōn pros thalassan  
 five hundred and four thousand, and from the borders towards the west,  
 tetrakischilious pentakosious;  
 four thousand five hundred.

יְזוּרְיָהּ מִגֶּרֶשׁ לְעִיר צְפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמֵאַתָּים וְנִגְבָּה חֲמִשִּׁים  
 וּמֵאַתָּים וְקִדְמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאַתָּים וְיָמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאַתָּים:  
 יְזוּרְיָהּ מִגֶּרֶשׁ לְעִיר צְפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמֵאַתָּים וְנִגְבָּה חֲמִשִּׁים  
 וּמֵאַתָּים וְקִדְמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאַתָּים וְיָמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאַתָּים:

17. w'hayah mig'rash la'ir tsaphonah chamishim uma'thayim w'neg'bah chamishim  
 uma'thayim w'qadimah chamishim uma'thayim w'yamah chamishim uma'thayim.

Eze48:17 And the open land shall be of the city northward two hundred fifty cubits,  
 on the south two hundred fifty cubits, on the east two hundred fifty cubits,  
 and on the west two hundred fifty cubits.

<17> καὶ ἔσται διάστημα τῆ πόλει πρὸς βορρᾶν διακόσιοι πενήκοντα  
 καὶ πρὸς νότον διακόσιοι καὶ πενήκοντα καὶ πρὸς ἀνατολὰς διακόσιοι πενήκοντα  
 καὶ πρὸς θάλασσαν διακόσιοι πενήκοντα.

17 kai estai diastēma tē polei pros borran diakosioi pentēkonta  
 And there shall be a space to the city towards the north, two hundred and fifty,  
 kai pros noton diakosioi kai pentēkonta kai pros anatorias  
 and towards the south, two hundred and fifty, and towards the east,  
 diakosioi pentēkonta kai pros thalassan diakosioi pentēkonta.  
 two hundred and fifty, and towards the west two hundred and fifty.

יְהִי וְהַנּוֹתָר בְּאַרְבֵּי לְעַמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרֹת אֶלְפִים קִדְמָה  
 וְעֲשָׂרֹת אֶלְפִים יָמָה וְהָיָה לְעַמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ  
 וְהִיְתָה תְבוּאַתָּהּ לְלֶחֶם לְעֹבְדֵי הָעִיר:

18. w'hanothar ba'orek l'umath t'rumath haqodesh `asereth `alaphim qadimah  
 wa`asereth `alaphim yamah w'hayah l'umath t'rumath haqodesh  
 w'hay'thah th'bu'athoh l'lechem l'ob'dey ha'ir.

Eze48:18 The remainder of the length alongside the heave-offering of the holy parts  
 shall be ten thousand cubits toward the east and ten thousand toward the west;  
 and it shall be alongside the heave-offering of the holy parts.  
 And its produce shall be for bread to those who serve the city.

<18> καὶ τὸ περισσὸν τοῦ μήκους τὸ ἐχόμενον τῶν ἀπαρχῶν τῶν ἁγίων δέκα χιλιάδες  
 πρὸς ἀνατολὰς καὶ δέκα χιλιάδες πρὸς θάλασσαν, καὶ ἔσονται αἱ ἀπαρχαὶ τοῦ ἁγίου,  
 καὶ ἔσται τὰ γενήματα αὐτῆς εἰς ἄρτους τοῖς ἐργαζομένοις τὴν πόλιν·

18 kai to perisson tou mēkous to echomenon tōn aparchōn tōn hagiōn





21. w'hanothar lanasi' mizeh umizeh lith'rumath-haqodesh w'la'achuzath ha'ir 'el-p'ney chamishah w'es'rim 'eleph t'rumah `ad-g'bul qadimah w'yamah `al-p'ney chamishah w'es'rim 'eleph `al-g'bul yamah l'umath chalaqim lanasi' w'hay'thah t'rumath haqodesh umiq'dash habayith b'thokoh.

**Eze48:21** The remainder shall be for the prince, on this side and on that, of the holy heave-offering, and of the property of the city, in the face of the twenty-five thousand cubits of the heave-offering toward the east border and westward in the face of the twenty-five thousand toward the west border, alongside the portions, it shall be for the prince. And the holy heave-offering and the sanctuary of the house shall be in the middle of it.

<21> τὸ δὲ περισσὸν τῶ ἀφηγουμένῳ ἐκ τούτου καὶ ἐκ τούτου ἀπὸ τῶν ἀπαρχῶν τοῦ ἁγίου καὶ εἰς τὴν κατάσχεσιν τῆς πόλεως ἐπὶ πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδας μῆκος ἕως τῶν ὀρίων τῶν πρὸς ἀνατολὰς καὶ πρὸς θάλασσαν ἐπὶ πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδας ἕως τῶν ὀρίων τῶν πρὸς θάλασσαν ἐχόμενα τῶν μερίδων τοῦ ἀφηγουμένου· καὶ ἔσται ἡ ἀπαρχὴ τῶν ἁγίων καὶ τὸ ἁγίασμα τοῦ οἴκου ἐν μέσῳ αὐτῆς.

21 to de perisson tō aphēgoumenō ek toutou kai ek toutou

And the extra to the one guiding on this side and on that side,

apo tōn aparchōn tou hagiou kai eis tēn kataschesin tēs poleōs

from the first-fruits of the holy place; and for the possession of the city,

epi pente kai eikosi chiliadas mēkos heōs tōn horiōn

there shall be a space unto five and twenty thousand in length, unto the borders

tōn pros anatorias kai pros thalassan

of the ones towards the east, and towards the west,

epi pente kai eikosi chiliadas heōs tōn horiōn tōn pros thalassan

unto five and twenty thousand unto the borders towards the west,

echomena tōn meridōn tou aphēgoumenou; kai estai hē aparchē

next to the portions of the one guiding; and shall be the first-fruit

tōn hagiōn kai to hagiaσμα tou oikou en mesō autēs.

of the holy places and the sanctuary of the house in the midst of it.

אָפּוּ פֵּנְטֵ אַיִקּוֹסִי חִילִיָּאָדָס מֵקּוֹס הֵעוֹס תּוֹנ הוֹרִיּוֹן אֲפּוֹ תּוֹנ פּרוֹס תְּהַלָּסָסָן 22

אֲפּוֹ תּוֹנ פּרוֹס תְּהַלָּסָסָן אֲפּוֹ תּוֹנ פּרוֹס תְּהַלָּסָסָן אֲפּוֹ תּוֹנ פּרוֹס תְּהַלָּסָסָן אֲפּוֹ תּוֹנ פּרוֹס תְּהַלָּסָסָן

כּבּ וּמֵאַחַד הַלּוֹיִם וּמֵאַחַד הַעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר לְנָשִׂיאַי יְהוָה

בֵּין גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין גְּבוּל בְּנֵימִן לְנָשִׂיאַי יְהוָה:

22. ume'achuzath haL'wiim ume'achuzath ha'ir b'thok

'asher lanasi' yih'yeh beyn g'bul Yahudah ubeyn g'bul Bin'yamin lanasi' yih'yeh.

**Eze48:22** From the property of the Lewiim and from the property of the city, which are in the middle of that which is for the prince, between the border of Yahudah and the border of Benyamin shall be for the prince.

<22> καὶ ἀπὸ τῆς κατασχέσεως τῶν Λευιτῶν καὶ ἀπὸ τῆς κατασχέσεως τῆς πόλεως ἐν μέσῳ τῶν ἀφηγουμένων ἔσται· ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Ἰουδα καὶ ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Βενιαμιν τῶν ἀφηγουμένων ἔσται.

22 kai apo tēs katascheseōs tōn Leuitōn kai apo tēs katascheseōs tēs poleōs

And by the borders of the Levites from the possession of the city

en mesō tōn aphēgoumenōn estai; ana meson tōn horiōn Iouda  
in the midst of the one guiding it shall be; between the borders of Judah  
kai ana meson tōn horiōn Benjamin tōn aphēgoumenōn estai.  
and between the borders of Benjamin, and to the one guiding it shall be.

---

אֶחָד מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּמִינִים עַד־פְּאַת־יָמָה בְּנֵי־מִנְיָן אֶחָד׃  
כַּגּוֹיִתֶּר הַשְּׁבָטִים מִפְּאַת קְדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָה בְּנֵי־מִנְיָן אֶחָד׃  
23. w'yether hash'batim mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah Bin'yamin 'echad.

**Eze48:23** As for the rest of the tribes: from the east side to the west side,  
Benjamin, one portion.

<23> Καὶ τὸ περισσὸν τῶν φυλῶν ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς  
ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Βενιαμιν, μία.

23 Kai to perisson tōn phylōn apo tōn pros anatorias  
And the extra of the tribes, from the borders towards the east,  
heōs tōn pros thalassan Benjamin, mia.  
unto the borders towards the west – Benjamin, one portion.

---

אֶחָד מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּמִינִים עַד־פְּאַת־יָמָה לְשִׁמְעוֹן אֶחָד׃  
כַּדְּוַעַל גְּבוּל בְּנֵי־מִנְיָן מִפְּאַת קְדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָה לְשִׁמְעוֹן אֶחָד׃  
24. w'al g'bul Bin'yamin mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah Shim'on 'echad.

**Eze48:24** Beside the border of Benjamin, from the east side to the west side,  
Shimeon, one portion.

<24> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Βενιαμιν ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς  
ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Συμεων, μία.

24 kai apo tōn horiōn tōn Benjamin apo tōn pros anatorias  
And from the borders of the ones of Benjamin, from the borders towards the east,  
heōs tōn pros thalassan Symeōn, mia.  
unto the borders towards the west – Simeon, one portion.

---

אֶחָד מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּמִינִים עַד־פְּאַת־יָמָה לְיִשָּׁשְׁכָר אֶחָד׃  
כַּהְוַעַל גְּבוּל לְשִׁמְעוֹן מִפְּאַת קְדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָה לְיִשָּׁשְׁכָר אֶחָד׃  
25. w'al g'bul Shim'on mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah Yissashkar 'echad.

**Eze48:25** Beside the border of Shimeon, from the east side to the west side,  
Yissashkar, one portion.

<25> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Συμεων ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς  
ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Ισσαχαρ, μία.

25 kai apo tōn horiōn tōn Symeōn apo tōn pros anatorias  
And from the borders of the ones of Simeon, from the borders towards the east,  
heōs tōn pros thalassan Issachar, mia.  
unto the borders towards the west – Issachar, one portion.

---

אֶחָד מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּמִינִים עַד־פְּאַת־יָמָה לְזַבּוּלֵן אֶחָד׃  
כּוּוַעַל גְּבוּל יִשָּׁשְׁכָר מִפְּאַת קְדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָה לְזַבּוּלֵן אֶחָד׃

26. w'`al g'bul Yissashkar mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah Z'bulun .

**Eze48:26** Beside the border of Yissashkar, from the east side to the west side, Zebulun, one portion.

<26> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Ἰσσαχαρ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Ζαβουλων, μία.

26 kai apo tōn horiōn tōn Issachar apo tōn pros anatorias

And from the borders of the ones of Issachar, from the borders towards the east, heōs tōn pros thalassan Zaboulōn, mia.

unto the borders towards the west – Zebulun, one portion.

---

:אחכ אג אשכז-אכג-אם אשאפ אכגש ילעזפ לעזג לעז 27

כזועל גבול זבולן מפאת קדמה עד-פאת-ימה גד אקד:

27. w'`al g'bul Z'bulun mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah Gad 'echad.

**Eze48:27** Beside the border of Zebulun, from the east side to the west side, Gad, one portion.

<27> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Ζαβουλων ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Γαδ, μία.

27 kai apo tōn horiōn tōn Zaboulōn apo tōn pros anatorias

And from the borders of the ones of Zebulun, from the borders towards the east, heōs tōn pros thalassan Gad, mia.

unto the borders towards the west – Gad, one portion.

---

אשאפ לעזג אכזאז אששכז אג אכג-לכ אג לעזג לעז 28

:לעזאג אשכז-לם אכשז ושאפ אשזאז אשז

כחועל גבול גד אל-פאת נגב תימנה ותינה גבול מתמר מי

מריבת קדש נחלה על-תים הגדול:

28. w'`al g'bul Gad 'el-p'ath negeb teymanah

w'hayah g'bul miTamar mey M'ribath qadesh nachalah `al-hayam hagadol.

**Eze48:28** And beside the border of Gad, at the south side toward the south, the border shall be from Tamar to the waters of Meribath-kadesh, to the torrent to the Great Sea.

<28> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Γαδ ἕως τῶν πρὸς λίβα καὶ ἔσται τὰ ὄρια αὐτοῦ ἀπὸ Θαιμαν καὶ ὕδατος Μαριμωθ Καδης κληρονομίας ἕως τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης.

28 kai apo tōn horiōn tōn Gad heōs tōn pros liba

And from the borders of the ones of Gad, from the borders towards the southwest; kai estai ta horia autou apo Thaiman and shall be his borders from Teman

kai hydatos Marimōth Kadēs klēronomias heōs tēs thalassēs tēs megalēs.

and the water of Mariboth Kadesh, an inheritance unto the sea great.

---

לכאזאז אששכז אכשז ילעזאז אג אכזאז אשזאז אשז 29

:אשזאז אשזאז אשזאז אשזאז אשזאז אשזאז אשזאז אשזאז

כטזאת הארץ אשר-תפילו מנחלה לשבטי ישראל

וְאֵלֶּה מַחְלְקוֹתֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה: פ

**29. zo'th ha'arets 'asher-tapilu minachalah l'shib'tey Yis'ra'El w'eleh mach'l'qotham n'um 'Adonay Yahúwah.**

**Eze48:29** This is the land which you shall divide by lot to the tribes of Yisra'El for an inheritance, and these are their portions, declares my Adon יי'י'י'.

<29> αὕτη ἡ γῆ, ἣν βαλεῖτε ἐν κλήρῳ ταῖς φυλαῖς Ἰσραηλ, καὶ οὗτοι οἱ διαμερισμοὶ αὐτῶν, λέγει κύριος θεός.

29 hautē hē gē, hēn baleite en klērō tais phylais Israēl,

This is the land which you shall throw by lot to the tribes of Israel,

kai houtoi hoi diamerismoi autōn, legei kyrios theos.

and these are their divisions, says YHWH Elohim.

×γ₴₴ w₴₴ γ₴₴₴ ×₴₴₴ ₴₴₴₴ ×₴₴₴× ₴₴₴₴ 30  
:₴₴₴ ₴₴₴₴₴ ×₴₴₴₴₴

לְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאֵת צְפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת  
וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה:

**30. w'eleh tots'oth ha'ir mip'ath tsaphon chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim midah.**

**Eze48:30** These are the exits of the city: on the north side, four thousand and five hundred cubits by measurement,

<30> Καὶ αὗται αἱ διεκβολαὶ τῆς πόλεως αἱ πρὸς βορρᾶν, τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι μέτρῳ.

30 Kai hautai hai diekbolai tēs poleōs hai pros borran,

And these are the outlets of the city, the ones towards the north -

tetrakischilioi kai pentakosioi metrō.

four thousand and five hundred in measure.

₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴-₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴₴₴ 31  
:₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴₴₴ ₴₴₴₴₴₴₴₴

לְאֵשְׁעָרֵי הָעִיר עַל-שְׁמוֹת שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה  
צְפוֹנָה שְׁעַר רְאוּבֵן אֶחָד שְׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שְׁעַר לֵוִי אֶחָד:

**31. w'sha`arey ha'ir `al-sh'moth shib'tey Yis'ra'El sh`arim sh'loshah tsaphonah sha`ar R'uben 'echad sha`ar Yahudah 'echad sha`ar Lewi 'echad.**

**Eze48:31** And the gates of the city shall be by the names of the tribes of Yisra'El, three gates toward the north: the gate of Reuben, one; the gate of Yahudah, one; the gate of Lewi, one.

<31> καὶ αἱ πύλαι τῆς πόλεως ἐπ' ὀνόμασιν φυλῶν τοῦ Ἰσραηλ· πύλαι τρεῖς πρὸς βορρᾶν, πύλη Ρουβην μία καὶ πύλη Ἰουδα μία καὶ πύλη Λεωι μία.

31 kai hai pylai tēs poleōs ep' onomasin phylōn tou Israēl;

And the gates of the city by the names of the tribes of Israel.

pylai treis pros borran, pylē Roubēn mia

gates Three towards the north; the gate of Reuben - one,



kai pylē Iouda mia kai pylē Leui mia.

and the gate of Judah – one, and the gate of Levi – one.

מֵאַרְבָּעֵים וָאַרְבָּעֵים וְאַרְבָּעֵים וָחֹמֶשׁ אַלְפֵי אַחַד שְׁעָרֵי  
 אֶת־פְּאֵת קַדִּימָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשְׁעָרֵים  
 נְשִׁלְשָׁה וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שְׁעַר בְּנֵי־מִנַּחֵם אֶחָד וְשַׁעַר דָּן אֶחָד׃

32. w'el-p'ath qadimah chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim ush'arim sh'loshah w'sha'ar Yoseph 'echad sha'ar Bin'yamin 'echad sha'ar Dan 'echad.

Eze48:32 On the east side, four thousand and five hundred cubits, shall be three gates: the gate of Yoseph, one; the gate of Benjamin, one; the gate of Dan, one.

<32> καὶ τὰ πρὸς ἀνατολὰς τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι· καὶ πύλαι τρεῖς, πύλη Ἰωσηφ μία καὶ πύλη Βενιαμιν μία καὶ πύλη Δαν μία.

32 kai ta pros anatorias tetrakischilioi kai pentakosioi;

And the ones towards the east, four thousand and five hundred;

kai pylai treis, pylē Iōsēph mia kai pylē Benjamin mia

and gates three; the gate of Joseph – one, and the gate of Benjamin – one,

kai pylē Dan mia.

and the gate of Dan – one.

מֵאַרְבָּעֵים וָחֹמֶשׁ אַלְפֵי אַחַד שְׁעָרֵי  
 אֶת־פְּאֵת־נֹגֶבָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה וְשְׁעָרֵים  
 נְשִׁלְשָׁה שְׁעָרֵי שְׁמֹעוֹן אֶחָד שְׁעָרֵי יִשָּׁשְׁכָר אֶחָד וְשַׁעַר זְבוּלֹן אֶחָד׃

33. uph'ath-neg'bah chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim midah ush'arim sh'loshah sha'ar Shim'on 'echad sha'ar Yisashkar 'echad sha'ar Z'bulun 'echad.

Eze48:33 On the south side, four thousand and five hundred cubits by measurement, shall be three gates: the gate of Shimeon, one; the gate of Yissashkar, one; the gate of Zebulun, one.

<33> καὶ τὰ πρὸς νότον τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι μέτρῳ· καὶ πύλαι τρεῖς, πύλη Συμεων μία καὶ πύλη Ισσαχαρ μία καὶ πύλη Ζαβουλων μία.

33 kai ta pros noton tetrakischilioi kai pentakosioi metrō;

And the ones towards the south, four thousand and five hundred in measure,

kai pylai treis, pylē Symeōn mia kai pylē Issachar mia

and gates three; the gate of Simeon – one, and the gate of Issachar – one,

kai pylē Zabolōn mia.

and the gate of Zebulun – one.

מֵאַרְבָּעֵים וָחֹמֶשׁ אַלְפֵי אַחַד שְׁעָרֵי  
 אֶת־פְּאֵת־יְמִינָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שְׁעָרֵיהֶם נְשִׁלְשָׁה  
 שְׁעָרֵי גַד אֶחָד שְׁעָרֵי אֲשֵׁר אֶחָד שְׁעָרֵי נַפְתָּלִי אֶחָד׃

**34. p'ath-yamah chamesh me'oth w'ar'ba`ath 'alaphim sha`areyhem sh'loshah sha`ar Gad 'echad sha`ar 'Asher 'echad sha`ar Naph'tali 'echad.**

**Eze48:34** On the west side, four thousand and five hundred cubits, shall be three gates: the gate of Gad, one; the gate of Asher, one; the gate of Naphtali, one.

<34> καὶ τὰ πρὸς θάλασσαν τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι μέτροι· καὶ πύλαι τρεῖς, πύλη Γαδ μία καὶ πύλη Ασηρ μία καὶ πύλη Νεφθαλιμ μία.

34 kai ta pros thalassan tetrakischilioi kai pentakosioi metrō;

And the ones towards the west, four thousand and five hundred in measure, kai pylai treis, pylē Gad mia kai pylē Asēr mia gates three; the gate of Gad – one, and the gate of Asher – one, kai pylē Nephthalim mia. and gate of Naphtali – one.

---

:אמ"ו אפאז זכזז אפזא-מ"ו זכז א"ו א"ו אמ"ו זכזז 35

לה סביב שמונה עשר אלף ושם העיר מיום יחיה שמה:

**35. sabib sh'monah `asar 'aleph w'shem-ha`ir miyom Yahúwah shamah.**

**Eze48:35** It shall be eighteen thousand cubits round about; and the name of the city from that day shall be, אפאז is there.

<35> κύκλωμα δέκα καὶ ὀκτὼ χιλιάδες. καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως, ἀφ' ἧς ἂν ἡμέρας γένηται, ἔσται τὸ ὄνομα αὐτῆς.

35 kyklōma deka kai oktō chiliades.

The circumference, ten and eight thousand. kai to onoma tēs poleōs, aph' hēs an hēmeras genētai, estai to onoma autēs. And the name of the city from which ever day it takes place, shall be its name.